



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Un nouveau Comité Exécutif a été élu et c'est l'occasion de réfléchir sur le passé et de définir nos objectifs, stratégies et tactiques.

Cette élection a eu lieu après une année de rapports difficiles avec la Direction qui ont provoqué, le 17 juin 1983, la démission du Président de l'Association du Personnel et du Comité Exécutif.

N'est-il pas paradoxal qu'au moment où le CERN connaît ses plus grands succès le moral de son Personnel soit si bas ? !

Nous n'acceptons pas une telle situation qui compromet l'avenir de l'Organisation.

Nous voulons que la Direction respecte ses engagements de se concerter avec l'Association du Personnel.

Nous allons poursuivre le travail selon les priorités que vous avez vous-mêmes définies lors de l'Enquête auprès du Personnel, à savoir :

- . les pensions,
- . l'indice des traitements,
- . les promotions,
- . la négociation avec les Etats Membres,
- . une plus grande fermeté dans les positions revendicatrices,
- . la collaboration avec les syndicats internationaux.

Nous ferons un effort tout particulier pour vous tenir au courant de "ce qui se passe" sur ces différents sujets.

Mais pour nous permettre de mieux vous défendre, informez-nous de "ce qui se passe" au CERN et participez à nos activités.

* * * * *

A new Executive Committee has just been elected and this is a good opportunity to take stock of past events and to consider our objectives, strategy and tactics.

The election was held after a year characterized by strained relations with the Management eventually leading to the resignation of the President of the Staff Association and the Executive Committee.

It is paradoxal that, at a time when CERN is experiencing some of its greatest successes, the morale of the personnel is so low.

We do not accept this state of affairs which jeopardizes the future of the Organisation.

We expect the Management to carry out its commitment on concertation with the Staff Association.

We shall continue to work on the priorities which you set when you replied to the Staff Survey i.e.,

- . pensions
- . salary index
- . promotions
- . negotiation with the Member States
- . more firmness when defending the personnel's demands
- . collaboration with the international unions.

We shall make a special effort to keep you up-to-date with latest developments on these various topics.

But, to help us to defend your interests, keep us up-to-date with what is happening around CERN and take an active part in the Association.

* * * * *

C O N S E I L D U P E R S O N N E L

Lors de sa réunion du 6 juillet 1983, le nouveau Conseil du personnel a élu les membres suivants au Comité Exécutif :

Président / President	DORAN Michael	(GB)	"A" /FI
Vice-Présidents	PERREARD Jean-Claude	(F)	"B" /LEP
Vice-Présidents	PINEY Henri	(F)	"B" /EF
Trésorier / Treasurer :	KOHL Werner	(A)	"B" /EF
Secrétaire / Secretary :	TURNER Stuart	(GB)	"A" /LEP
Responsable de l'Information /	OBERTO Claude Mme	(F)	"B" /DOC
Information Officer :			
Membres / Members :	ARN André	(CH)	"B" /SPS
	BERRY Peter	(GB)	"A" /DOC
	BORGHINI Michel	(F)	"A" /EP
	GASE Klaas	(NL)	"B" /PS
	SOUVERAIN Jean	(F)	"C" /LEP

S T A F F C O U N C I L

At the meeting of the new Council of the Staff Association held on the 6th July 1983, the following delegates were elected to the Executive Committee :

CLUBS

P H O T O C L U B

Permanences : pendant la période des vacances, les permanences sont suspendues. La prochaine réunion aura lieu le mercredi 7 septembre 1983.

Concours : rappel des manifestations du second semestre.

. Concours ASPA

Catégories Couleur : agrandissements et diapositives ; sujet libre.

Remise des épreuves le mercredi 21 septembre 1983.

. Concours INTERFIRMES

Catégories Agrandissements N & B et Couleur.

Thème en N & B : l'architecture en pays genevois ;

Thème en Couleur : la mode vestimentaire 1983 dans nos régions.

Remise des épreuves le mercredi 5 octobre 1983.

. Concours INTERNE PHOTO-CLUB

Catégories Agrandissements N & B et Couleur et diapositives. Sujet libre.

Remise des épreuves le mercredi 19 octobre 1983.

Les renseignements et les exemplaires des règlements peuvent être obtenus auprès de A. VAN PRAAG (DD).

Le Comité vous souhaite à tous de bonnes vacances.

COOPERATIVES

I N T E R F O N

INFORMATION TECHNICO-COMMERCIALE, mardi 19 juillet 1983 de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite jusqu'à 19h.00 au magasin avec REMA (cuisines en bois massif, placage ou stratifié) et GEX-MATERIAUX (matériaux de gros oeuvre, menuiserie, isolation, carrelage, assainissement).

C O O P I N

Nouveau en stock et en promotion : monture de scie à main permettant 8 propositions sans démonter la lame, par simple rotation de celle-ci.

En septembre, nous aurons un programme d'outillage plus complet à vous proposer.

Nous venons de réapprovisionner en LEGO.

Nous avons un nouveau choix de coussins, sacs de plage, tabliers, mouchoirs pour hommes et dames.

Shampooings, lotions capillaires, laques, déodorants, bains moussants, savonnets, dentifrices, crèmes à raser, pre-shave, after-shave, eaux de cologne, crèmes de protection pour les mains, brosses à dents.

CASSETTES AUDIO & VIDEO EN STOCK.